

**REINBEITEDISTRIKTENES FORENING****PROTOKOLL****Finsk-norsk reingjerdekommissjon**

Tid	7. april 2017 kl 0900-13.00
Sted	Hetta, Lapland Hotel Hetta
Kommisjonsmedlemmer til stede	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hannu Linjakumpu, Lapplands ELY-senter ordstyrer 2017</li><li>- Anne Ollila, virkssomleder, Reinbeitedistriktenes forening</li><li>- Ossi Hyvönen, politioverinspektør, Lapplands Politi</li> <li>- Morten Floor Landbruks- og matdepartementet</li><li>- Johan I. Hætta Landbruksdirektoratet</li><li>- Katarina Påve Gaup Norske Reindrifsamers Landsforbund</li></ul>
Sekretariat	<p>Finsk sekretær</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Kari Henttunen, gjerdarbeidsleder, Reinbeitedistriktenes forening</li></ul> <p>Norsk sekretariat</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Stein Tage Domaas seksjonssjef, Landbruksdirektoratet,</li><li>- Per Johnny Sara rådgiver, Landbruksdirektoratet</li></ul>
Andre deltagere	<p>Deltagere som del av den norske delegasjonen</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Adam Klemet Hætta underdirektør, Fylkesmannen i Finnmark</li><li>- Tormod Birkely rådgiver, Fylkesmannen i Finnmark</li><li>- Per John Anti varamedlem for Katarina Påve Gaup NRL</li></ul>
Tolk	Marjut Muotkajärvi

**Sak 1/17      Åpning av møtet /kokouksen avaus**

Leder Hannu Linjakumpu ønsket deltakere velkommen til det første møtet for den nye reingjerdekommissjonen etter at den nye reingjerdekonvensjonen har trått i kraft.

Hovedoppgavene til den nye kommisjonen er en oppfølging av den nye reingjerdekonvensjonen, herunder oppfølging av bygging av nye gjerder.

Johtaja Hannu Linjakumpu toivotti osallistuja tervetulleiksi ensimmäisen poroaitakomission kokoukseen sen jälkeen, kun uusi poroaitasopimus on astunut voimaan.

Komission päätehtävä on seurata uutta poroaitasopimusta, mukaan lukien uusien aitojen rakentamisen seuraaminen

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering.

Poroaitakomissio on saanut asian tiedoksi.

**Sak 2/17      Deltakerne fastsettes, sammensetning av den nye kommisjonen  
*Vahvistetaan osallistuja ja uuden komission kokoonpano*  
Sammensettingen av ny kommisjon ble gjennomgått.**

Hannu Linjakumpu er leder av den finske delegasjonen. For øvrig er Anne Ollila, daglig leder i Reinbeitedistriktenes forening og politioverinspektør Ossi Hyvönen oppnevnt som medlemmer. Sekretær på den finske siden er Kari Hentunen, gjerdearbeidsleder i Reinbeitedistriktenes forening.

I henhold til reingjerdekonvensjonen artikkel 5 utføres vervet som leder av kommisjonen i oddetallsår av en finne, og parttallsår av en nordmann. I 2017 ledes dermed kommisjonen av Hannu Lijakumpu.

Morten Floor Landbruks- og matdepartementet er leder av den norske delegasjonen. For øvrig er Johan I. Hætta Landbruksdirektoratet og Katarina Påve Gaup Norske Reindriftsamers Landsforbund oppnevnt som medlemmer. Per John Anti er oppnevnt som varamedlem for Katarina Påve Gaup. Sekretariat for den norske delegasjonen er Landbruksdirektoratet.

På norsk side er det praktiske oppfølgingsansvaret for vedlikeholdet av konvensjongjerdet lagt til de respektive fylkesmennene.



Til kommisjonens møter deltar de faste medlemmene. Sakkyndige inviteres ved behov. Med bakgrunn i ny konvensjon vil Norge fremme et forslag til en arbeidsbeskrivelse for gjennomføring av kommisjonens møter og befaringer. Norge sender over sitt forslag til Finland i forkant av neste møte.

I Finland er politiet som har det praktiske oppfølgingsansvaret i saker som gjelder reingjerdekonvensjonen. I Norge er det Landbruks- og matdepartementet som har det overordnede ansvaret for reingjerdekonvensjonen. Landbruks- og matdepartementet har delegert oppgaver etter den nye konvensjonen til Landbruksdirektoratet som på sin side har delegert videre enkelte av de praktiske oppgavene til fylkesmannen.

Uuden komission kokoonpano käytiin läpi.

Hannu Linjakumpu, on Suomen delegaation johtaja. Muut jäsenet ovat Anne Ollila toiminnanjohtaja Paliskuntain yhdistyksestä ja poliisiylitarkastaja Ossi Hyvönen Lapin poliisista. Suomen puolella sihteerinä on Kari Henttunen, aitatyönjohtaja Paliskuntain yhdistyksestä

Poroaitasopimuksen artikla 5 mukaan komission johtaja on parittominavuosina suomalainen ja parillisina norjalainen. Täten vuonna 2017 komissiota johtaa Hannu Linjakumpu.

Morten Floor on Norjan maatalous- ja ruokaministeriöstä ja johtaa Norjan delegaatiota. Muita jäseniä ovat. Johan I. Heatta maatalouden keskusvirasto, Katarina Påve Gaup on Norjan poronhoitaja saamelaiden jäsen. Per John Anti on varajäsen Katarina Påve Gaupille. Norjan delegaation sihteeristö on maatalouden keskusvirastosta.

Norjassa käytännön seuranta vastuu sopimusaidan huollosta kuuluu maaherran alaisuuteen.

Komission kokoukseen osallistuvat vakituiset jäsenet. Asiantuntijoita kutsutaan tarvittaessa. Uuden sopimuksen perusteella Norja esittää työnkuvauksen ja sen miten komission kokoukset ja katselmuksat tehdään. Norja lähettää esityksensä Suomeen ennen seuraavaa kokousta.

Suomessa poliisilla on käytännön seuranta vastuu asioista, jotka koskevat poroaitasopimusta. Norjassa maatalous- ja ruokaministeriöllä on ylempi vastuu poroaitasopimuksesta. Maatalous- ja ruokaministeriö on delegoinut tehtäviä uuden sopimuksen käyttöön oton jälkeen maatalousvirastolle, joka omalta osaltaan on delegoinut edelleen yksittäisiä käytännön tehtäviä maaherralle.

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at Norge fremmer et forslag til en arbeidsbeskrivelse for gjennomføring av kommisjonens møter og befaringer. Norge sender over sitt forslag til Finland i forkant av neste møte.

Poroaitakomissio päätti, että Norja esittää komission kokouksien ja katselmuksien työkuvauksen ja toteutuksen. Norja lähettää esityksensä Suomeen ennen seuraavaa kokousta.

**Sak 3/17****Godkjenning av sakliste / asialistan hyväksyminen**

Sakslisten ble gjennomgått med de tillegg som ble oversendt av den norske delegasjonen.

Esityslista käytiin läpi niiden lisäysten kanssa, jotka Norjan delegaatio oli lähettänyt.

**Vedtak / päätös**

Sakslisten ble godkjent med de tillegg som var oversendt av den norske delegasjonen.

Esityslista hyväksyttiin niiden lisäysten kanssa, jotka Norjan delegaatio oli lähettänyt.

**Sak 4/17****Godkjenning og underskrivning av protokoller fra tidligere møter  
Aikaisempiin kokousten pöytäkirjojen hyväksyminen ja allekirjoittaminen**  
Ferdigstillelse og underskriving av prokollen fra møtet i Tromsø ble drøftet.

Keskusteltiin Tromssan kokouksen pöytäkirjan seurannasta.

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedok at den norske delegasjonen får oversatt protokollen fra siste møtet i Tromsø. Forrige møtets medlemmer underskriver protokollen.

Poroaitakomissio hyväksyi, että Norjalainen delegaatio käännättää Tromsassa pidetyn viimeisen kokouksen pöytäkirjan. Edellisen kokouksen jäsenet allekirjoittavat pöytäkirjan.



**Sak 5/17 En kort oversikt om aktuelle reindriftssaker i begge landene**

***Lyhyet katsaukset poronhoitoasioista molemmissa maissa***

Det enkelte landets delegasjoner orienterte om aktuelle reindriftssaker. Sentralt var orienteringen fra den norske delegasjonen om utbruddet av CWD som er en prionsykdom hos hjortevilt.

I Norge har man for første gang fått påvist sykdommen CWD hos hjortevilt. Sykdommen er foreløpig påvist på tre reinsdyr i en villreinstamme i Sør-Norge og på to elg i Midt-Norge. Funnene i Norge er de første funnene av sykdommen som er gjort i Europa. Den norske regjeringen har fått råd om at hele villreinflokken slaktes ut. Regjeringen vurderer nå denne muligheten. Samtidig gjennomføres det prøvetaking om sykdommen finnes i andre områder. Sverige og Finland er anmodet om å starte prøvetaking på hjortevilt for å avdekke om sykdommen også finnes i Sverige og Finland.

Delegaatiot kertoivat ajankohtaisista poronhoitoasioista. Norjan delegaation keskeiseksi asiaksi nousi CWD prionitaudin puhkeaminen hirvieläimissä.

Norjassa on ensimmäisen kerran osoitettu CWD-tauti hirvieläimissä. Sairaus on tähän mennessä osoitettu kolmessa porossa villiporolaumassa Etelä-Norjassa ja kahdessa hirvessä Keski-Norjassa. Norjan löydökset ovat ensimmäiset löydökset, mitkä on tehty Euroopassa. Norjan hallitus on saanut neuvon, että koko villiporolauma pitää lopettaa. Hallitus harkitsee tätä mahdollisuutta. Samaan aikaan otetaan kokeita jos sairautta esiintyy muillakin alueilla. Ruotsi ja Suomi ovat saaneet kehoituksen aloittaa kokeiden ottamisen hirvieläimiltä, jotta voidaan kartoittaa, jos sairautta esiintyy myös Ruotsissa ja Suomessa.

**Vedtaks / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering.

Poroaitakomissio merkitsee asian tiedoksi.

**Sak 6/17 Status på reingjerdearbeidet i begge land, mulige meldinger til kommisjonen og forespørsler om tiltak angående reingjerdet og tiltak/vedtak i forbindelse med det**

**Poronaitatyön tilanne molemmissa maissa, mahdolliset komissiolle tulleet poroaitaa koskevat kyselyt ja siihen liittyvät toimenpiteet / päätökset**

6.1/17 På områdene som hører til konvensjonen gjøres det vedlikehold på en strekning på over 25 km.

I Käsivarsi reinbeitedistrikt vil Kivilompolo toll pusses opp, og nå gjennomføres forberedelser til gjerdearbeidene i forbindelse med det. I området for Näkkälä



reinbeitedistrikt gjøres det reparasjoner på strekninger som ikke er blitt vedlikeholdt i løpet av de siste årene. Det blir satt opp 2 100 gjerdestolper. I området for Näätämö reinbeitedistrikt reparerer man gjerdet fra Purkajärvi og østover på en strekning på 5 kilometer. I området til Vätsäri reinbeitedistrikt reparerer man gjerdet på en strekning på fem kilometer. I Vätsäri blir gjerdet på en kortere strekning flyttet mot Finland over på tørrere mark for å få til bedre ferdsel for mennesker og dyr.

Suomen alueilla, jotka kuuluvat sopimukseen tehdään huoltotöitä yli 25 km:n matkalla.

Käsivarren paliskunnan alueella Kivilompolon tulli remontoidaan. Tässä yhteydessä valmistellaan aidanmuutostöitä. Näkkälän paliskunnan alueella korjataan aitaa sellaisilla osuuksilla, joita ei ole peruskorjattu viimevuosina. Sinne laitetaan 2100 aitatolppaa. Näätämön paliskunnan alueella korjataan aitoja Purkjärveltä itään viidenkilometrin matkalla. Vätsärin paliskunnan alueella korjataan aita viiden kilometrin matkalla. Vätsärissä aita siirretään lyhyempi matka Suomeenpäin kuivemmalle maalle jotta saadaan parempi kulkuyhteys ihmisille ja eläimille.

#### **Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering. Kommissjonen vedtok å flytte gjerdet i Vätsäri område i samsvar med forslag fremlagt av den finske delegasjonen.

Poroaitakomissio sai asian tiedoksi. Komissio päätti muuttaa aita Vätsärin alueella Suomen delegaation esityksen mukaisesti.

6.2/17 I Pasvik gjennomføres ikke større reparasjoner. Norge har gjort GPS-merking av stedene der man gjennomfører reparasjoner. Det er problemer med elg som ødelegger gjerdet i området.

Pasviikissa ei tehdä suuria korjauksia. Norja on tehnyt GPS-merkintöjä niillä alueilla, jotka korjataan. Alueella on ongelmana hirvet, jotka tuhoavat aidan.

#### **Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering. Poroaitakomissio on saanut asian tiedoksi.

6.3/17 På forrige møte i Tromsø ble reparasjonsplanene ved Somasjärvi lagt fram. Ossi Hyvönen har i etterkant diskutert saken med Raittijärvis reindriftsutøvere som er positiv til planene.





Viime kokouksessa Tromsassa otettiin esille Somasjärven korjaussuunnitelma. Ossi Hyvönen on jälkikäteen keskustellut asiasta Raittijärven poromiesten kanssa ja he suhtautuvat positiivisesti suunnitelmaan.

#### **Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at Norge realiserer endringen ved Somasjärvi kommende sommer i samsvar med tidligere fremlagt forslag.

Poroaitakomissio päätti, että Norja toteuttaa muutokset Somasjärvellä ensi kesänä aiemmin tehdyt esityksen mukaisesti.

6.4/17 Ved Halti er det betydelige utfordringer. Gjerdet burde ha vært flyttet slik at det ikke er behov for å sette det opp på nytt hvert år.

Haltissa on merkittäviä haasteita. Aita pitäisi olla muutettuna niin ettei olisi tarvetta korjata sitä uudestaan joka vuosi.

#### **Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at det gjennomføres et møte med de berørte interessene for å finne en bedre og mer holdbar løsning i Halti-området. Den norske delegasjonen gis ansvaret for tilretteleggelsen for et slikt møte. Til neste møte legger den norske delegasjonen fram et konkret forslag til løsning.

Poroaitakomissio päätti pitää kokouksen asianosaisten kanssa, jotta löydetään parempi ja kestävämpi ratkaisu Haltin alueelle. Norjan delegaatiolle annetaan vastuu kokouksen järjestämisestä. Seuraavassa kokouksessa Norjan delegaatio esittää konkreettisen esityksen asian ratkaisemiseksi.

6.5/17 På Andarassa-området er det byttet netting på en strekning på to kilometer. Man vurderer bedre løsninger for kryssing av elver.

Andarassan alueella on vaihdettu verkko kahdenkilometrin matkalla. Arviodaan parempaa ratkaisua jokien ylittämiseksi.

#### **Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering. Poroaitakomissio on saanut asian tiedoksi.



**Sak 7/17**      **Situasjon i Pasvik og avtale om tidspunktet for å arrangere et lokalt møte Pasviikin tilanne ja sopimus ajankohdasta järjestää paikallinen kokous**

På bakgrunn av tilbakemeldinger om manglende vedlikehold av gjerdet i Pasvik fremmet den finske delegasjonen forslag om at det ble avholdt et møte med de aktuelle reineierne i området.

Den norske delegasjonen viste til at det i løpet av fem år er det fem reinsdyr som har overskredet grensen i dette området. Saken har fått for store proporsjoner. Videre er det satt inn tiltak der man er gjort kjent at finsk rein har krysset gjerdet.

Koska Pasviikin puutteellisest kunnossapidosta on tullut palautetta, esittää Suomen delegaatio, että pidetään kokous alueen poronmistajien kanssa.

Norjan delegaatio viittasi siihen, että viimeisen viiden vuoden aikana viisi poroa on ylittänyt rajan tällä alueella. Asia on saanut liian suuret mittasuhteet. Edelleen on otettu käyttöön keinoja, joilla tehdään tiettäväksi, että Suomalainen poro on ylittänyt aidan.

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering.  
Poroaitakomission on saanut asian tiedoksi

**Sak 8/17**      **Observasjoner under befaringen og avtale om mulige tiltak Tarkastusmatkan havainnot ja mahdollisista toimenpiteistä sopiminen**

8.1/17      Det ble sett etter en plass for oppføring av en felles hytte i området til Sallivaara reinbeitedistriktets område ved Mikonoja.

Katsottiin yhteisen kämpän paikkaa Sallivaaran paliskunnan alueella Mikonojalla

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at den finske delegasjonen igangsetter nødvendige søknadsprosesser for bygging av hytta.

Poroaitakomissio päätti, että Suomen delegaatio käynnistää välttämättömät hakemusprosessit kämpän rakentamiseksi.

8.2/17      Kommissjonen så på flytting av konvensjonsgjerde på Mikonoja.

Komissio katsoi sopimusaidan siirtämistä Mikonojalla



**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at Norge realiserer endringen av konvensjonsgjerde på Mikonoja.

Poroaitakomisio päätti, että Norja toteuttaa sopimusaidan muutokset Mikonojalla.

8.3/17 På norsk side er det eventuelt behov for en endring mellom Tupalaki og Angeli. En flytting av gjerdet innebærer sprenging av berg.

Norjan puolella on tarve tehdä muutos Tupalaen ja Angelin välillä. Aidan muuttaminen sisältää kallion räjäyttämistä.

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at Keijo Pirttijärvi får ansvaret for gjennomføringen av sprengingen og Norge står for eventuelle omkostninger.

Poroaitakomisio päätti, että Keijo Pirttijärvi saa vastuun räjäytyksen toteuttamisesta ja Norja vastaa mahdollisista kuluista.

**Sak 9/17 Tiltak på grunnlag av ny konvensjon i 2017 i begge land*****Uuden sopimuksen mukaiset toimet vuodelle 2017 molemmissa maissa***

I Finland har man økt finansieringen for å realisere konvensjonen. På finsk side er viktigste mål for sommeren langs Inari-elv på strekningen Angeli-Gamle Karigasniemi. Man vil utføre befaring i terreng og planlegge realiseringen. I de andre områdene vil vedlikehold gjøres etter planen.

På norsk side er planleggingen godt i gang. I begynnelsen av juni har man grunnlag for å lage planer for området som vil bygges i 2018.

Framover vil det være sentralt å følge opp krav om GPS merking av gjerdegraseen og artikkel 22 vedrørende tilknytning av andre gjerdet til konvensjonsgjerdet.

Suomessa on lisätty rahoitusta että sopimus voidaan toteuttaa. Suomen puolella tärkein tavoite on Inarijokivarressa välillä Angeli-Vanha Karigasniemi. Suoritetaan katselmukset maastossa ja suunnitellaan toteuttamista. Muilla alueilla tehdään kunnossapitoa suunnitelman mukaan.

Norjan puolella suunnittelu on hyvässä vauhdissa. Kesäkuun alussa on perusteet laatia suunnitelmat alueelle, joka rakennetaan 2018.



Edelleen on keskeistä seurata vaatimuksia aitalinjan GPS merkinnöistä ja artikla 22 mukaan toisten aitojen liittäminen sopimusaitaan.

#### **Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen tok saken til orientering, og vedtok at den finske delegasjonen forbereder en presentasjon angående gps-digitalisering til neste møte.

Poroaitakomissio on saanut asian tiedoksi ja päätti, että Suomalainen delegaatio valmistelee esityksen GPS-ditalisoinnista seuraavaan kokoukseen.

#### **Sak 10/17 Andre saker / muut asiat**

Det var ingen andre saker.

Ei ollut muita asioita

#### **Sak 11/17 Avtale om oversettelse og underskriving av møtets protokoll**

##### ***Kokouksen pöytäkirjan kääntämisestä ja allekirjoittamisesta sopiminen***

Protokollen vil bli skrevet av den finske sekretæren, og kommentert først av de finske medlemmene i kommisjonen. Deretter vil protokollen bli oversatt til norsk og sendt til de norske medlemmene i kommisjonen.

Suomen sihteeri kirjoittaa pöytäkirjan, jota kommentoi ensin Suomen puolen komission jäsenet. Sen jälkeen pöytäkirja käännetään Norjan kielelle ja lähetetään komission Norjalaisille jäsenille.

#### **Vedtak / päätös**

Kommisjonen vedtok at protokollen vil bli underskrevet på neste møte. Komissio päätti että pöytäkirja allekirjoitetaan seuraavassa kokouksessa



**Sak 12/17** **Avtale om neste møte. / sopimus seuraavasta kokouksesta**  
Kommissjonen vurderte at det foreligger behov også for et møte høsten 2017.

Komissio arvioi, että on tarve kokoukselle myös syksyllä 2017

**Vedtak / päätös**

Reingjerdekommissjonen vedtok at neste møte arrangeres i Rovaniemi 25.-  
26.10.2017.

Poroaitakomissio päätti, että seuraava kokous järjestetään Rovaniemellä 25.-  
26.10.2017.

Hannu Linjakumpu

Anne Ollila

Ossi Hyvönen

Morten Floor

Katarina Påve Gaup

Johan I. Hetta